

Universal Declaration of Human Rights - Gonja

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

DURNYAN KIKE BE KEYILI KPRA TA LANƁ DIMEDI KIKE BE KUMU SO BE ASHYEN NƁ MOBE KASHINTEN AKPA
ASHENFESO

Kepin ne kemaɗkura, dimedi be eyilikpa ne mobe kumu so be asherɓe la mobe kashinterɓe ne eyur-wushi be egbel-tulwase.

Kedo ne kekpları dimedi be kashintɛn ɛrɛ sɔ ɛ naa bra barkɔnɛ, a duu mfɛra lubi dimedi be kumu to, n naŋ shi nɛ durnyan to dimedi bu kebaa malga yɛlyɛla, ebɔɛshun, kayɛŋi-yɛŋi nɛ kanyɛ kii ashen kpakpa sɔ bebolpo kutɔ.

Ku daga fane awura-sheŋ be mbra ka bee kuŋ dimedi be kashintɛŋ n sa maa shi nɛ eko maa kini mo barkasa nko a nyan mo.

A daga ketenji efuli-ana be kakurwe kelepo so.

Yunated Neshin be baasa sa yerda kawol to ta a lanje baasa be kashintej-kpra ne bumode eyilikpa ne bu tinj tenji bumobe kachena ne kebawto lela be akpa so.

Efuli-ana ne a wo kɔnɔkonwole ere to bo ntaŋ fane baŋ pe abar be nsher to n nya bunyan ne kemaŋkur kashinten ere to.

Ekama be kepin kashintenɛ nɛ kumu so be asheɛn ere e la demu kpra nɛ ku been che to n tenji ntaɛn ere so. Naniere, kumo so.

Durnyan kike be nsher gbon nna yili dimedi kike be kumu so be ashen ne kashinten ere.

Amuso, Kamalga ere to

BEE NINI FANƎ "GENERAL ASSEMBLY" BEE

Karɛ ekama fanɛ kayili nɛ kuwɔ kawol ere to la amo nɛ a been wɔɔ anfaani nsa ekama mo ne ewɔ efuli nna so. Ekama nta n-nya mata durinya kikɛ be mmalga yiliso so. Adaga efuli kikɛ eshuli n sa kamalga mo nɛ kuwɔ kawol ere to nta kumo nki kapatɛ nsa anyɛ. Nsa nɛ kamalga ere eluri efuli kikɛ nɛnɛ: epenji petɛkpa, epenji-tɔrkpa, banaso, jisaso kuso nɛ adaga anyɛ kikɛ ewurɔ nna elɔ.

Demu 1

Bu kurwe dimedi kike mobe kumu so, ne mobe, eyilikpa, keshen ne kashinter man kor eko peye to. Nyinpela sa dimedi kike lakal ne mfera fane bu chena abarso kelepo so.

Demu 2

Ekama kọ ekpa ta a lanje kashinterị ere kike nẹ kumu so be asherị nẹ a wọ keyili kpura ere to nẹ nkpieto kike maị wọt ashi yiri, kawol be ndu li, kenye/keche, ngbar, ebore shurị, kumu be kekeni nko lakal ko, efuli so nko kebawot be ekpa so, kapitẹ, kakurwe nko eyilikpa ko be kabaso.

N nanj tii so, nkpieto kike e sa manj wato ta a ya kumu be kekeni to, demu-ji to, nko efuli ne fo shi be eyilikpa durnyan to ne lon be efuli nna suwe kumo kumu a keni kumo kumu so, nko efuli ko e naa keni kumu so ekpa ko so.

Demu 3

Ekama kɔ kashenteen ne mobe efute ne mobe kumu be kekun.

Demu 4

A maɲ daga nɛ eko e baa wɔ kenyaɲa nko kanyaɲ to. Kenyaya, kenya-tɔ nɛ kenya-fa be ekpa kama so daga ku ju.

Demu 5

A maɲ daga bu ka nyaɲ eko nko n wɔɔ mo ebasa to, nko n gberge mo kusoe.

Demu 6

Ekama kɔ kashintɛɲ, kaplɛ-kama nɛ e wɔ nɛ bu pin fanɛ esa e la mo mbra be ekpa so.

Demu 7

Ekama na la kukoɲwule nna mbra be ekpa so, a daga nɛ mbra na e kuɲ ekama nɛ nkpiɛto maɲ wɔɔ.

Demu 8

Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ bu yolge mo ashi efuli na be demu-ji akpa nɛ e ya dɔ kashintɛɲ kpɛɛ nɛ mbra yili mo nna so.

Demu 9

Ekama maɲ daga nɛ bu pɛ mo jiga-jiga so, nko nɛ bu tii mo ebu nko n ju mo jiga-jiga so.

Demu 10

Ekama kɔ ekpa nɛ edemu-ji kpa nɛ a wɔ amobe amu so, a maa kpɛɛ to na nɛ a mige mo to nɛnɛ nɛ jama kikɛ e nu ta a lanɛ mobe kashintɛɲ, asheɲ daga so nɛ kusoe gberge nɛ baɲ sa mo.

Demu 11

1. Ekama nɛ bu fa fo, fo kɔ kashintɛɲ nɛ fo keni kefa nna, amɔ bu ji na mbri fo mbra be ekpa so jimaɔ to nɛ fo maɲ tiɲ che fo kɔɔ.

2. A maɲ daga nɛ bu fa ekama nkpal kesheɲ nɛ ku maɲ daga kusoe gberge so ashi efuli na nko efuli-ana kikɛ be mbra so, saɲɛ nɛ e wɔɔ la be kesheɲ na. A maɲ naɲ daga nɛ bu gberge esa kusoe nɛ ku baa chɔ kumo nɛ bu junkpar n sa mo saɲɛ nɛ e wɔɔ loɲ be kesheɲ nna.

Demu 12

A maɲ daga nɛ fo luri fo barkasa be asheɲ to jigajigaso, mo dawule, mobe keyale nko mobe kebɔaya akpa, nko nɛ fo tige fo barkasa be jilma nɛ mobe eyilikpa so. Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ mbra na e kuɲ mo ashi baasa be kebaa luri mobe asheɲ to nɛ ketige nko nduwe mobe jilma so.

Demu 13

1. Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ e baa nite mobe kumu so yɛlyɛla n naɲ tiɲ chena mobe efuli so.

2. Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ e ler efuli kikɛ so, nɛ mobe efuli so gba n naɲ tiɲ m bɛta m ba mobe efuli so.

Demu 14

1. Ekama kɔ kashintɛɲ nɛ e yɔ efuli ko so n ya mɔlwe mobe kumu.

2. Nε bu fa esa kumobe ekpa so nkpai ashun lube ne e maa lie efuli na be kumu be kekeni be ekpasoko ashen ne a bee dodo kankonkwule be mbra na so, le be kashintan man wato.

Demu 15

1. Ekama kɔ kashintenɔ nɛ e shi efuli ko so.

2. A man daga kekini eko mobe efuli so be keshi jiga-jiga nko n kini mobe kecherga efuli ne e shi na so.

Demu 16

1. Benyen ne beche ya bulɔ, bu kɔ kashinten ne bu kil n tanɛ kanan ne shen maa kun bumo fane yiri, efuli ne bu shi na so, nko kanane baa bunyan ebɔɛ. Bu kɔ kashinten konwule ashi kakil to ne kakil gbenji so to.

2. Pɔɛ nɛ baasa e kil abar, a daga nɛ bumɔ-wura-ana be kenyi kike e baa wɔ kakil na to.

3. *Kanan la ebore so be keshen na n naa la baasa to be katun junkpar po ne a daga ne jamaa ne efuli kike e baa kun kumo.*

Demu 17

1. *Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa kɔ mɔbe kumu so be kapite nko mo nɛ mo bra-ana.*

2. A man daga kepuni nko m mon eko mobe kapitε.

Demu 18

Ekama kɔ mɔbe kumu so be mɛfɛra be kashintɛŋ, lakal nɛ kananɛ e bee bunyan ebɔrɛ. La be kashintɛŋ tii mɔbe kechɛrga kananɛ e bee bunyan ebɔrɛ nko mɔbe yɛrda, nɛ mɔbe kumu so be keshuŋ ebɔrɛ-shuŋ mo nawule nko mo nɛ mo bra-ana.

Demu 19

Ekama kɔ mɔbe mɛra nɛ kamalga be kashintɛ. La be kashintɛ tii kumu so be mɛra be keɛ nɛ shɛɛ maa kun mo, e naa kɔ mɔbe kashintɛ nɛ e fin, n nya nko n sa kebɔɔya nɛ lakal ekpa kike so nɛ mbarga kike man wɔɔ.

Demu 20

1. Ekama ko mabe kashintey ne e ba wo kagbenewushi be nsher to.

2. Bu maa nyan eko a wɔtɔ nsher ko to.

Demu 21

1. *Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e baa wɔ efuli so be awura-sheɛ to mo gbagba nko nɛ bu lara ba sa yelyɛla so nɛ bu yili bumo be ntilemu.*

2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ eji mobe efuli so be kusɔnɛ ku la ekama peyɛ be tunɔ kananɛ eko gba beenɛ ji kumobe tunɔ nna.

3. Baasa be aparshen a daga a ka la awura-shen be egbel tulwase la be aparshen daga ne a shi sanje sanje be konkon be keke kashinten be ekpa so n naa la ekama be keshen ne baa le konkon nna keglanto nko kumo ne ku be konkon be keke be mbra so.

Demu 22

Fo kama ne fo wo baasa to, fo ko kashinten ne baasa e kun fo, a daga ne fobe efuli so ne efuli-ana kike ka pe abar be kasher to, efuli-ana be keblase to ne amobe kapite be albarka to ne fo nya eyilikpa ne nanjur ne ku daga fo dimedi ne dankare be ekpa so.

Demu 23

1. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e shuɲ kushuɲ, nɛ e fin mobe kumuso be kepar ke Kushuɲ n nan shuɲ kushuɲ mbra be ekpa so n nan kuɲ mobe kumu ashi ketase fulonɔ to.
2. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ bu ka mo kakɔka korɔwule nɛ kushuɲ korɔwule nɛ nkpieto kike maɲ wɔɔ.
3. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e ji mobe kushuɲ be tunɔ, mo nawule nko mo nɛ mobe keyale nɛ e naa wɔ kebawɔɔ nɛ ku daga dimedi, n nan fin kecheɔ ko nɛ ku daga ashi baasa kutɔ.
4. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e baa wɔ beshumpo be kɔɔkorɔwule to nɛ bu baa kuɲ mobe aparshenɔ.

Demu 24

Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e wushi ashi mobe kushuɲ akpa nɛ mobe ketase fulonɔ to, kushuɲ na be jemaɛ e sa maɲ pɔɔ eshumpo na so nɛ e nan nu ebel ashi saɲe saɲe be ewushi nɛ ku kɔ kakɔka.

Demu 25

1. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e ba wɔ kebawɔɔ lela to, mo nɛ mobe keyale, ta alaɲe eyur be alemfia, ajibi-ji so, asɔ-buuso, kowu chena so to nɛ kusɔ kama nɛ ku la jamaa peye, e naa kɔ kashinterɛ nɛ e kuɲ mobe kumu saɲe nɛ e maɲ naa wɔ kushuɲ to, nɛ e ka wɔ kulɔ to, nɛ kekulwu to, nɛ kenimu to nko kebawɔɔ ko nɛ ku maɲ duli mo.
2. Kenio to nɛ kebia to, kike daga kekeni so nɛnɛ n nan daga keche to. Mbia nɛ bu kurwe kakil to nko kejipo to daga kakun korɔwule.

Demu 26

1. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ e nya kebala nɛ kabii. Kebala nɛ kabii daga nɛ bekekarso na e nya kumo yelyelya. Kebala nɛ kabii kekarso beenɔ ba la boshine. A daga ekama ka nya enɔ to nɛ broni be ashuɲ be kebala nɛ kabii; benimu male be kebala nɛ kabii male daga nɛ ku be kenyi so.
2. Kebala nɛ kabii beenɔ lie dimedi be eyur kudu-anyɔ kike, n nan wɔɔ elenɔ to, jilma ta a laɲe dimedi be kashinterɛ nɛ mobe kumu so be ashenɔ kpra ere. Ku beenɔ teni kenu-n-sa-abar so, kanyiti nɛ kenakpa efuli-anan to, yiri nko ebɔɛ be beshumpo be ntunso-ana to, n nan teni. Durnyanɔ be efuliana be kɔɔkorɔwule be kebawɔɔ kike nɛ kanbene wushi e baa wɔɔ.
3. Benawura-ana kɔ kashinterɛ nɛ ekpa nɛ bu lara kebala nɛ kabii be ekpa nɛ ku daga bumobe mbia.

Demu 27

1. Ekama kɔ kashinterɛ mobe kumu so nɛ e tiɲ wɔɔ mobe baasa be adankareshenɔ n nan tiɲ ji adankare be asɔ lɔɲe so nɛ kabre be kache be kinishi buwi be kenyi be tunɔ.
2. Ekama kɔ kashinterɛ nɛ ekpa nɛ e kuɲ mobe kumu so nɛ kebelenɔ be kushuɲ.

Demu 28

A daga nɛ ekama e nya dimedi nɛ efuli-ana kike be kebawɔɔ, nɛ kashinterɛ nɛ kumu so be ashenɔ nɛ a wɔ keyili kpra ere to e kurwe ebi lela.

Demu 29

1. Ekama kɔ mobe kushuɲ baasa to, bumo to nɛ e bee kii esa lela.
2. Nɛ esa bee bo mobe kashinterɛ nɛ kumu so be ashenɔ so a daga nɛ e baa de mbra so, saɲe na so e maɲ tɔr mo barkasa ko be geshi to, lonɔ e beenɔ wɔɔ kusɔne ku daga nɛ ashenɔ e be abar so nɛnɛ nɛ ye-nɛ-n-ye be kebawɔɔ e nya edesekpa

baasa to.

3. Kashintenɛ nɛ kumu so be ashenɛ ere maɲ daga ku wɔɔw amo m foe ekpa kananɛ durnyanɛ be efuli-ana be kɔɔkɔɔwule yili kumo nna.

Demu 30

Shen maɲ wɔ kawol ere to a nini fanɛ efuli ko pkelenɛ, baasa nko esa ko dawule peye nna, amoso eko maɲ ko ekpa nɛ e wɔɔw keshen ko nɛ ku beenɛ jija kashintenɛ nɛ kumu so be ashenɛ nɛ a wɔ kawol ere to.
